

Lietotāja  
rokasgrāmata

Latviešu valodā

# Dezinfekcijas un tīrīšanas līdzekļi ultrasonogrāfiem un zondēm

**PHILIPS**



# Saturs

<b>1</b>	<b>Jāizlasa vispirms</b> .....	<b>5</b>
	Klienta komentāri .....	7
	Klientu apkalpošanas dienests .....	8
	Ar lietotāja informāciju saistītie pieņemtie apzīmējumi .....	8
<b>2</b>	<b>Drošība</b> .....	<b>11</b>
	Brīdinājumi un piesardzības pasākumi .....	11
	Glutāraldehīda iedarbība.....	15
<b>3</b>	<b>Dezinfekcijas un tīrīšanas līdzekļi</b> .....	<b>17</b>
	Sistēmas virsmām piemēroti dezinfekcijas un tīrīšanas līdzekļi .....	17
	Norādījumi par automatizēto atkārtotas apstrādes iekārtu lietošanu .....	20
	Vadlīnijas transezofageālās ehokardiogrāfijas (TEE) zonžu automatizētām dezinfekcijas un tīrīšanas dezinfekcijas ierīcēm .....	23
	Zondēm piemēroti dezinfekcijas un tīrīšanas līdzekļi.....	27
	Dezinfekcijas līdzekļa piemērotība pēc zondes nosaukuma .....	27
	Zondes norādītas pēc dezinfekcijas līdzekļa piemērotības .....	33
	Piemēroti dezinfekcijas un tīrīšanas līdzekļi .....	37



# 1 Jāizlasa vispirms

Philips izstrādājuma lietotāja informācijā ir aprakstīta plašākā izstrādājuma konfigurācija, minot maksimālo opciju un piederumu skaitu. Jūsu iegādātā izstrādājuma konfigurācijā dažas aprakstītās funkcijas var nebūt pieejamas.

Zondes ir pieejamas tikai valstīs vai reģionos, kuros tās ir apstiprinātas. Lai iegūtu informāciju, kas attiecas uz jūsu atrašanās vietu, sazinieties ar vietējo Philips pārstāvi.

Šajā rokasgrāmatā ir norādīti dezinfekcijas un tīrīšanas līdzekļi, kas ir piemēroti lietošanai jūsu Philips ultrasonogrāfiem un zondēm.

Šajā rokasgrāmatā sniegtā informācija attiecas uz tālāk norādītajiem ultrasonogrāfiem.

- Affiniti sērija
- ClearVue sērija
- CX30
- CX50
- EPIQ sērija
- HD5
- HD6
- HD7
- HD11 sērija
- HD15
- iE33
- iU22
- Lumify
- Sparq
- Xperius (izplatītājs: B. Braun)

Informāciju par Philips ultrasonogrāfiem vai zondēm, kas nav īpaši minētas šajā dokumentā, skatiet savas sistēmas lietotāja dokumentācijā, kurā ir informācija, kas raksturīga tieši jūsu sistēmai un zondēm.

Lietojot dezinfekcijas un tīrīšanas līdzekļus, noteikti ievērojiet ražotāja norādījumus.

Tā kā ir pieejams ļoti daudz tīrīšanas un dezinfekcijas līdzekļu, nav iespējams izveidot visaptverošu izstrādājumu sarakstu. Ja neesat pārliecināts par noteikta izstrādājuma piemērotību, lūdzu, sazinieties ar uzņēmuma Philips pārstāvi, lai saņemtu palīdzību.

Norādījumus par ultrasonogrāfu un zonžu tīrīšanu un dezinficēšanu skatiet rokasgrāmatā *Ultrasonogrāfu un zonžu kopšana un tīrīšana* (iekļauta jūsu sistēmas dokumentācijā) vai vietnē par Philips ultraskaņas aprūpi un tīrīšanu:

[www.philips.com/transducercare](http://www.philips.com/transducercare)

Ar jūsu sistēmu saderīgo zonžu sarakstu skatiet sistēmas *lietotāja rokasgrāmatā un lietotāja informācijas atjauninājumā* (ja piemērojams), kurā ir sniegta informācija par jūsu sistēmu un zondēm.

Papildinformāciju skatiet tālāk norādītajos atsaucēs materiālos.

- Ja atrodaties Ziemeļamerikā, zvaniet uzņēmuma Philips darbiniekiem uz šādu numuru: 800 722 9377.
- Ja neatrodaties Ziemeļamerikā, sazinieties ar vietējo uzņēmuma Philips pārstāvi.
- Apmeklējiet tīmekļa vietni par Philips ultrasonogrāfa apkopi un tīrīšanu:  
[www.philips.com/transducercare](http://www.philips.com/transducercare)

Šis dokuments vai digitālais datu nesējs un tajā ietvertā informācija ir aizsargāti ar īpašumtiesībām un ir uzņēmuma Philips konfidenciāls materiāls, tāpēc to nedrīkst daļēji vai pilnībā reproducēt, kopēt, pārstrādāt, modificēt, izpaust vai izplatīt bez iepriekš iegūtas rakstiskas uzņēmuma Philips juridiskās daļas atļaujas. Šis dokuments vai digitālais datu nesējs ir vai nu paredzēts klientiem, kuriem līdz ar Philips iekārtas iegādi tiek izsniegta tā lietošanas licence, vai paredzēts, lai izpildītu regulējošās saistības saskaņā ar Pārtikas un zāļu administrācijas (FDA) prasībām un Federālo noteikumu kodeksa 21. nodaļas 1020.30. sadaļu (un jebkādiem tās grozījumiem) un citām vietējām regulējošām prasībām. Šo dokumentu stingri aizliegts lietot nepilnvarotām personām.

Uzņēmums Philips ar šo dokumentu nenodrošina nekāda veida tiešas vai netiešas garantijas, tostarp, bet ne tikai tiešas garantijas attiecībā uz atbilstību tirgus prasībām un piemērotību noteiktam nolūkam.

Uzņēmums Philips ir apņēmis nodrošināt šī dokumenta precizitāti. Tomēr Philips neuzņemas nekādu atbildību par kļūdām vai izlaidumiem un patur tiesības, iepriekš par to nebrīdinot, veikt izmaiņas jebkurā šajā dokumentā aprakstītajā izstrādājumā, lai uzlabotu tā drošumu, darbību vai konstrukciju. Philips jebkurā laikā var veikt uzlabojumus vai izmaiņas šajā dokumentā aprakstītajos izstrādājumos vai programmās.

Philips nesniedz lietotājam vai jebkurai citai pusei nekādus apliecinājumus vai garantijas par šī dokumenta piemērotību konkrētam mērķim vai tā piemērotību, lai sasniegtu kādu konkrētu rezultātu. Lietotāja tiesības uz atlīdzību par zaudējumiem, ko izraisījusi uzņēmuma Philips kļūda vai nolaidība, aprobežojas ar summu, ko lietotājs ir samaksājis uzņēmumam par šī dokumenta nodrošināšanu. Philips nekādā gadījumā nav atbildīgs par nekāda rakstura vai veida īpašu, papildu, nejaušu, tiešu, netiešu vai izrietošu kaitējumu, zaudējumiem, izmaksām, maksām vai prasījumiem par zaudētu peļņu, datiem, maksājumiem vai izmaksām.

Neatļauta šī dokumenta kopēšana ir ne tikai autortiesību pārkāpums, bet var arī traucēt uzņēmumam Philips sniegt lietotājiem precīzu un aktuālu informāciju.

"Affiniti", "Affiniti CVx", "EPIQ", "EPIQ CVx", "EPIQ CVxi", "iE33", "iU22", "Lumify", "Sparq" un "xMATRIX" ir Koninklijke Philips N.V. preču zīmes.

"Xperius" ir uzņēmumiem Koninklijke Philips N.V. un B. Braun Melsungen AG kopīgi piederošā preču zīme.

Izstrādājumu, kuru ražotājs nav uzņēmums Philips, nosaukumi var būt to atbilstošo īpašnieku preču zīmes.

## Klienta komentāri

Ja jums ir radušies jautājumi par lietotāja informāciju vai atklājat tajā neprecizitātes un ja atrodaties ASV, lūdzu, sazinieties ar uzņēmumu Philips, zvanot uz tālruna numuru 800 722 9377. Ja atrodaties ārpus ASV, sazinieties ar vietējo klientu apkalpošanas dienesta pārstāvi. Varat sūtīt e-pastu uz šādu adresi:

techcomm.ultrasound@philips.com

## Klientu apkalpošanas dienests

Visā pasaulē varat sazināties ar klientu apkalpošanas dienesta pārstāvjiem, kuri atbildēs uz jūsu jautājumiem, nodrošinās apkopi un tehnisko palīdzību. Lai saņemtu palīdzību, lūdzu, sazinieties ar vietējo Philips pārstāvi. Lai iegūtu klientu apkalpošanas dienesta pārstāvju kontaktinformāciju, sazinieties ar tālāk norādīto biroju vai arī skatiet šo sadaļu “Contact Us” vietnē:

[www.healthcare.philips.com/main/about/officelocator/index.wpd](http://www.healthcare.philips.com/main/about/officelocator/index.wpd)

Philips Ultrasound LLC  
22100 Bothell Everett Hwy  
Bothell, WA 98021-8431  
USA  
800-722-9377

Philips klientu apkalpošanas portāls ir tiešsaistes platforma, kurā varat pārvaldīt savus Philips produktus un pakalpojumus attiecībā uz visām modalitātēm:

<https://www.philips.com/customer-services-portal>

## Ar lietotāja informāciju saistītie pieņemtie apzīmējumi

Lai palīdzētu jums atrast informāciju un saprast to, jūsu izstrādājuma lietotāja informācijā tiek lietoti tālāk norādītie topogrāfiskie apzīmējumi.

- Visas procedūras ir numurētas, un visas apakšprocedūras ir apzīmētas ar burtiem. Lai nodrošinātu sekmīgu rezultātu, darbības jāveic norādītajā secībā.
- Sarakstos ar aizzīmēm ir norādīta vispārējā informācija par noteiktu funkciju vai procedūru. Tajos netiek norādīta procedūru secība.
- Sistēmas kreisā puse ir tā sistēmas puse, kas, stāvot ar seju pret sistēmu, atrodas no jums pa kreisi. Sistēmas priekšpuse ir tā puse, kas, darbojoties ar sistēmu, atrodas jums vistuvāk.



- Zondes un zīmūļveida zondes abas tiek sauktas par zondēm, ja vien atšķirība nav svarīga teksta nozīmei.

Informācija, kas ir nozīmīga izstrādājuma drošai un efektīvai lietošanai, lietotāja informācijā ir attēlota tālāk norādītajā veidā.



### **BRĪDINĀJUMS**

**Brīdinājumos ir iezīmēta informācija, kas ir ļoti svarīga jūsu, lietotāja un pacienta drošībai.**



### **UZMANĪBU**

**Piesardzības pasākumos ir iezīmēti veidi, kā var sabojāt izstrādājumu, tādējādi zaudējot garantiju vai apkopes līgumu, kā arī pacienta un sistēmas datu pazaudēšanas veidi.**

### **PIEZĪME**

Piezīmēs uzmanība ir vērsta uz svarīgu informāciju, kas jums palīdzēs efektīvāk darboties ar izstrādājumu.



## 2 Drošība

Izlasiet šajā sadaļā ietverto informāciju, lai garantētu visu ultraskaņas aprīkojuma ekspluatācijā un apkopē iesaistīto personu un izmeklējumos iesaistīto pacientu drošību, kā arī nodrošinātu sistēmas un tās piederumu kvalitāti.

### Brīdinājumi un piesardzības pasākumi

Maksimālai drošībai tīrīšanas un dezinfekcijas līdzekļu lietošanas laikā ievērojiet tālāk norādītos brīdinājumus un piesardzības pasākumus.



#### BRĪDINĀJUMS

Ne visi dezinfekcijas līdzekļi ir efektīvi pret visām infekcijām. Pārlicinieties, vai dezinfekcijas līdzekļa veids ir piemērots attiecīgajam ultrasonogrāfam vai zondei un šķīduma koncentrācija un saskares ilgums ir piemērots paredzētajai klīniskajai procedūrai.



#### BRĪDINĀJUMS

Norādītie dezinfekcijas līdzekļi tiek ieteikti, jo to ķīmiskais sastāvs ir piemērots izstrādājuma materiāliem, nevis to bioloģiskās iedarbības dēļ. Papildinformāciju par dezinfekcijas līdzekļa bioloģisko iedarbību skatiet dezinfekcijas līdzekļa ražotāja vadlīnijās un ieteikumos, kā arī ASV Pārtikas un zāļu pārvaldes (U.S. Food and Drug Administration) un ASV Slimību kontroles un profilakses centra (U.S. Centers for Disease Control) sniegtajos ieteikumos.



#### BRĪDINĀJUMS

Ja izmantojat iepriekš sajauktu šķīdumu, noteikti pārbaudiet tā derīguma termiņu.

**BRĪDINĀJUMS**

Ierīcei nepieciešamais dezinfekcijas līmenis ir atkarīgs no to audu veida, ar kuriem ierīce nonāk saskarē lietošanas laikā, un izmantotās zondes veida. Pārlicinieties, vai dezinfekcijas līdzekļa veids ir piemērots zondei un tās lietošanas veidam. Informāciju par dezinfekcijas prasību līmeņiem skatiet dokumentā *Ultrasonogrāfu un zonžu kopšana un tīrīšana*. Skatiet arī dezinfekcijas līdzekļa lietošanas norādījumus un ieteikumus no Infekciju kontroles asociācijas (Association for Professionals in Infection Control), ASV Pārtikas un zāļu pārvaldes (U.S. Food and Drug Administration), Amerikas medicīnas ultrasonogrāfijas institūta (American Institute of Ultrasound in Medicine): "Guidelines for Cleaning and Preparing External- and Internal-Use Ultrasound Transducers and Equipment Between Patients as well as Safe Handling and Use of Ultrasound Coupling Gel," un ASV Slimību kontroles un profilakses centra.

**BRĪDINĀJUMS**

Ievērojiet tīrīšanas vai dezinfekcijas līdzekļa ražotāja sniegtos norādījumus.

**BRĪDINĀJUMS**

Tīrot, dezinficējot vai sterilizējot aprīkojumu, vienmēr izmantojiet aizsargbrilles un cimdus.

**UZMANĪBU**

Izmantojot neieteiktu dezinfekcijas līdzekli vai nepiemērotu šķīduma koncentrāciju vai arī iegremdējot zondi dziļāk vai ilgāk par ieteikto dziļumu un laiku, to var bojāt vai izraisīt krāsas maiņu, un tādēļ var tikt anulēta zondes garantija.

**UZMANĪBU**

Izopropilspirta (medicīnas spirts) un spirtu saturošu līdzekļu izmantošana ir ierobežota attiecībā uz visām sondēm. Tīrot sondes ar USB savienotājiem, ar spirtu drīkst slaucīt tikai sondes korpusu un objektīvu (akustisko logu). Tīrot sondes, kas nav TEE sondes, ar spirtu drīkst slaucīt tikai savienotāja korpusu, sondes korpusu un sondes objektīvu. Tīrot TEE sondes, ar spirtu drīkst slaucīt tikai savienotāja korpusu un vadības bloka korpusu. Izmantojiet tikai šķīdumu, kas satur 91 % vai mazāka apjoma izopropilspirtu vai arī 85 % vai mazāka apjoma denaturētu etilspirtu. Neslaukiet ar spirtu citas sondes daļas (tostarp kabeļus, USB savienotājus vai deformācijas novēršanas daļas), jo var rasties šo sondes daļu bojājumi. Garantija vai apkopes līgums neattiecas uz šādiem bojājumiem.

**UZMANĪBU**

Daži tīrīšanas un dezinfekcijas līdzekļi var izraisīt krāsas maiņu, ja pēc katras lietošanas reizes netiek likvidētas visas dezinfekcijas līdzekļa vai gela paliekas. Vienmēr pilnībā notīriet gelu, pirms lietojat tīrīšanas vai dezinfekcijas līdzekļus. Ja nepieciešams un tas ir piemērots lietošanai, var izmantot 70 % izopropilspirtu, lai novērstu palieku uzkrāšanos uz sistēmas sastāvdaļām. Ja nepieciešams un tas ir piemērots lietošanai, var izmantot 91 % vai mazāka apjoma izopropilspirtu vai arī 85 % vai mazāka apjoma denaturēta etilspirta šķīdumus, lai novērstu palieku uzkrāšanos uz dažām sondes sastāvdaļām.

**UZMANĪBU**

Uz sondes objektīviem nelīmējiet līmējošās plēves, piemēram, Tegaderm. Šādu plēvju līmēšana var izraisīt objektīva bojājumus.

**UZMANĪBU**

Monitoru ekrānu tīrīšanai neizmantojiet stikla virsmu tīrīšanas līdzekļus, izsmidzināmos līdzekļus vai izstrādājumus, kuru sastāvā ir balinātājs. Šādu tīrīšanas līdzekļu vai izstrādājumu lietošana var radīt monitora ekrāna virsmas bojājumus. Nekavējoties notīriet attiecīgos dezinfekcijas līdzekļus vai tīrīšanas līdzekļus, lai izvairītos no atliekvielu uzkrāšanās. Izmantojiet īpaši LCD vai OLED ekrānu tīrīšanai paredzētus tīrīšanas līdzekļus.

**UZMANĪBU**

Skārienekrānu tīrīšanai neizmantojiet izsmidzināmos līdzekļus vai izstrādājumus, kuru sastāvā ir balinātājs vai spirts. Šādu tīrīšanas līdzekļu vai izstrādājumu lietošana var radīt skārienekrāna virsmas bojājumus. Nekavējoties notīriet attiecīgos dezinfekcijas līdzekļus vai tīrīšanas līdzekļus, lai izvairītos no atliekvielu uzkrāšanās.

**UZMANĪBU**

Visa atsārņošanas procesa laikā ir obligāti jāizmanto TEE zonžu savienotāja tapas aizsargpārsegs. Lai zondi izmantotu skenēšanai, noņemiet pārsegu no savienotāja. Nodrošiniet, lai pārsegs vienmēr būtu piestiprināts pie zondes kabeļa ar siksnu.

**UZMANĪBU**

Iegremdējot zondi šķīdumā, vienmēr pārbaudiet, vai uz zondes nav redzamu gaisa burbuļu. Gaisa burbuļi kavē pilnu šķīduma un zondes saskari un var kavēt tīrīšanas, dezinfekcijas vai sterilizācijas procesus.

## Glutāraldehīda iedarbība

Amerikas Savienoto Valstu Darba drošības un veselības pārvalde (OSHA — Occupational Safety and Health Administration) ir izdevusi noteikumus, kas nosaka darba vidē pieļaujamo glutāraldehīda iedarbības koncentrāciju. Philips nepārdod dezinfekcijas līdzekļus uz glutāraldehīda bāzes kopā ar saviem produktiem.

Lai nepieļautu glutāraldehīda putu klātbūtni gaisā, jāizmanto pārklāta vai ventilēta iemērķšanas tvertne. Šādas sistēmas ir pieejamas pārdošanā. Jaunākā informācija par dezinfekcijas produktiem un Philips zondēm ir atrodama vietnē par Philips ultraskaņas aprūpi un tīrīšanu: [www.philips.com/transducercare](http://www.philips.com/transducercare)





## 3 Dezinfekcijas un tīrīšanas līdzekļi

Tālāk sniegtajās tēmās ir aprakstīti dezinfekcijas un tīrīšanas līdzekļi, kas ir piemēroti lietošanai jūsu Philips ultrasonogrāfam un zondēm.

### Sistēmas virsmām piemēroti dezinfekcijas un tīrīšanas līdzekļi

#### Lumify sistēmas

Jums ir pienākums atbilstoši tīrīt un dezinficēt jūsu ierīci saskaņā ar ierīces ražotāja norādījumiem un jūsu iestādes medicīnas ierīču tīrīšanas un dezinficēšanas politiku.

Informāciju par Philips Lumify komponentu tīrīšanu skatiet Lumify lietotāja dokumentācijā.



#### BRĪDINĀJUMS

**Ja ar Lumify saderīgā mobilā ierīce iekšēji tiek piesārņota ar ķermeņa šķidrumiem, kas satur patogēnus, jums par to nekavējoties jāinformē Philips servisa pārstāvis. Ierīcē esošos komponentus nav iespējams dezinficēt. Šajā gadījumā ierīce jāutilizē kā bioloģiski bīstams materiāls saskaņā ar vietējiem vai federālajiem tiesību aktiem.**

#### Visas sistēmas, izņemot Lumify

Dezinfekcijas un tīrīšanas līdzekļu piemērotība ir atkarīga no tīrāmās vai dezinficējamās daļas. Nākamajā tabulā ir minēti ar šīs sistēmas virsmām saderīgi izstrādājumi.

- EKG maģistrālie kabeļi, novadījumi un elektrodi
- Sistēmas ārējās plastikāta un krāsotās virsmas un ratiņi
- Sistēmas vadības panelis
- Monitora ekrāni un skārienekrāni

- Ātri saspraužami zondes kabeļa organizatori

Tīrīšanas līdzekļi visām virsmām	Tīrīšanas līdzekļi monitora ekrāniem un skārienekrāniem	Dezinfekcijas līdzekļi sistēmas virsmām un skārienjutīgajiem ekrāniem
Maigs ziepju šķīdums <sup>1</sup>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Maigs ziepju šķīdums<sup>1</sup></li> <li>• LCD vai OLED displejiem piemēroti tīrīšanas līdzekļi</li> <li>• Attīrīts ūdens</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 70 % izopropilspirts (IPA) (nav apstiprināts skārienekrāniem)</li> <li>• Opti-Cide3 (QUAT/izopropilspirtu saturošs līdzeklis)</li> <li>• Oxivir Tb (pastiprinātu ūdeņraža peroksīdu saturoši līdzekļi)</li> <li>• Protex izsmidzinātāji vai salvetes ir saderīgas tikai ar: <ul style="list-style-type: none"> <li>– Affiniti sērijas sistēmām</li> <li>– EPIQ sērijas sistēmām</li> <li>– Xperius sistēmu</li> </ul> </li> <li>• Sani-Cloth HB (QUAT saturoši līdzekļi)</li> <li>• Sani-Cloth Plus (QUAT/izopropilspirtu saturoši līdzekļi)</li> <li>• PI-Spray II (QUAT saturoši līdzekļi)</li> </ul>

1. Maigi ziepju šķīdumi nesatur agresīvas sastāvdaļas, kā arī nekairina ādu. Tie nedrīkst saturēt smaržvielas, eļļas vai spirtu. Roku dezinfekcijas līdzekļi nav apstiprināti lietošanai.



#### UZMANĪBU

**Neizmantojiet sistēmas, papildierīču vai zonžu tīrīšanai abrazīvus tīrīšanas līdzekļus, acetonu, butanonu, krāsas šķīdinātāju vai citus spēcīgus šķīdinātājus.**



**UZMANĪBU**

Sistēmas dezinficēšanai neizmantojiet līdzekļus Sani-Cloth AF3 vai Super Sani-Cloth.



**UZMANĪBU**

Neizšļakstiet vai neuzsmidziniet šķidrumu uz sistēmas salaiduma vietām, portiem vai zonžu kontaktozietēm.



**UZMANĪBU**

Monitora ekrānu un skārienekrānu tīrīšanai izmantojiet mikrošķiedru drānu, nevis papīra dvieļus.



**UZMANĪBU**

Monitoru ekrānu tīrīšanai neizmantojiet stikla virsmu tīrīšanas līdzekļus, izsmidzināmos līdzekļus vai izstrādājumus, kuru sastāvā ir balinātājs. Šādu tīrīšanas līdzekļu vai izstrādājumu lietošana var radīt monitora ekrāna virsmas bojājumus. Nekavējoties notīriet attiecīgos dezinfekcijas līdzekļus vai tīrīšanas līdzekļus, lai izvairītos no atliekvielu uzkrāšanās. Izmantojiet īpaši LCD vai OLED ekrānu tīrīšanai paredzētus tīrīšanas līdzekļus.



**UZMANĪBU**

Skārienekrānu tīrīšanai neizmantojiet izsmidzināmos līdzekļus vai izstrādājumus, kuru sastāvā ir balinātājs vai spirts. Šādu tīrīšanas līdzekļu vai izstrādājumu lietošana var radīt skārienekrāna virsmas bojājumus. Nekavējoties notīriet attiecīgos dezinfekcijas līdzekļus vai tīrīšanas līdzekļus, lai izvairītos no atliekvielu uzkrāšanās.

**UZMANĪBU**

**Ultrasonogrāfu virsmas un zondes ir izturīgas pret ultraskaņas gelu, spirtu un dezinfekcijas līdzekļiem. Tomēr, ja šie līdzekļi tiek izmantoti, tie jānoslauka, lai novērstu neatgriezenisku virsmas bojājumu.**

Norādījumus par ultrasonogrāfu un zonžu tīrīšanu un dezinficēšanu skatiet rokasgrāmatā *Ultrasonogrāfu un zonžu kopšana un tīrīšana* vai vietnē par Philips ultraskaņas aprūpi un tīrīšanu:

[www.philips.com/transducercare](http://www.philips.com/transducercare)

## Norādījumi par automatizēto atkārtotas apstrādes iekārtu lietošanu

Tikai dažas zondes ir piemērotas automātiskajai atkārtotas apstrādes iekārtai (Automated Reprocessor, AR), un automātiskajai atkārtotas apstrādes iekārtai var izmantot tikai zināmus šķīdumus vai apstrādes nosacījumus.

Philips zondes automatizētā atkārtotas apstrādes iekārtā (AR) drīkst atkārtoti apstrādāt tikai tad, ja tiek ievēroti tālāk norādītie kritēriji:

- Visām lietotajām ķīmiskajām vielām un apstrādes nosacījumiem jābūt saderīgiem ar konkrēto, atkārtoti apstrādājamo Philips zondes modeli, un tie jāizmanto saskaņā ar AR ražotāja ieteiktajiem nosacījumiem.
- Atkārtotās apstrādes laikā temperatūra nedrīkst pārsniegt 56 °C (133 °F).
- Izņemot gadījumus, kad tiek lietota STERRAD 100S sistēma, zondes savienotājs atkārtotās apstrādes laikā jāizolē no tīrīšanas vai dezinficēšanas šķīduma. Tas samazina risku, ka šķīdums var tikt uzšļakstīts uz roktura vai savienotāja.

Tālāk ir minētas konkrētu ne transezofageālo ehokardiogrāfu (non-TEE) Philips zonžu atkārtotas apstrādes prasībām atbilstošas AR iekārtas. Šīs AR iekārtas ir vai nu īpaši paredzētas konkrētu zonžu apstrādei, vai nodrošina palīgierīces, kas atbalsta zonžu atkārtotu apstrādi.

## PIEZĪME

Papildus tām AR, kuras norādītas tālāk tabulā, arī citas AR ir apstiprinātas izmantošanai, ja tās izpilda iepriekšējā sarakstā minētos kritērijus.

### Piemēri: Ar Philips sondēm, kas nav TEE zondes, saderīgas AR iekārtas

Ražotājs	Izcelsmes valsts	Modelis	Zondes veids	Saderīgi dezinfekcijas līdzekļi vai metodes	Apstrādes nosacījumi
Uzlaboti sterilizācijas līdzekļi	US	STERRAD 100S	L10-4lap	Ūdeņraža peroksīds	50 °C (122 °F)
CIVCO Medical Solutions	US	Astra VR	Endocavity <sup>1</sup>	Cidex OPA, MetriCide OPA Plus, Revital-Ox RESERT	32 °C (89,6 °F)
		Astra VR Ultra	Endocavity <sup>1</sup>	Cidex OPA, MetriCide OPA Plus, Revital-Ox RESERT	32 °C (89,6 °F)
Germitec	FR	Antigermix S1	Multiple <sup>2</sup>	UV-C	Apkārtējā gaisa temperatūra
		Hypernova Chronos	Multiple <sup>2</sup>	UV-C	Apkārtējā gaisa temperatūra

Ražotājs	Izcelsmes valsts	Modelis	Zondes veids	Saderīgi dezinfekcijas līdzekļi vai metodes	Apstrādes nosacījumi
Medivators	US	ADVANTAGE PLUS (ņemiet vērā, ka ir jāizmanto pēc izvēles pieejamais ultraskaņas zondes montāžas komplekts)	Multiple <sup>3</sup>	RAPICIDE PA Single Shot	30 °C (86 °F)
Nanosonics	AU	trophon EPR trophon2	Multiple <sup>4</sup>	Ūdeņraža peroksīds	56 °C (133 °F)

1. Saderīgām transvaginālām un transrektālām zondēm skatiet Astra VR vai Astra VR Ultra ierakstu sadaļā „Piemēroti dezinfekcijas un tīrīšanas līdzekļi” 37. lappusē un tad izmantojiet kolonnas „Piemērotība” minēto numuru ar atsauci uz attiecīgo sarakstu sadaļā „Zondes norādītas pēc dezinfekcijas līdzekļa piemērotības” 33. lappusē.
2. Saderīgām zondēm skatiet Antigermix S1 vai Hypernova Chronos sadaļā „Piemēroti dezinfekcijas un tīrīšanas līdzekļi” 37. lappusē un izmantojiet kolonnas „Piemērotība” minēto numuru ar atsauci uz attiecīgo sarakstu sadaļā „Zondes norādītas pēc dezinfekcijas līdzekļa piemērotības” 33. lappusē.
3. Saderīgām zondēm skatiet Advantage Plus (ņemiet vērā, ka jums ir jāizmanto pēc izvēles pieejamais ultraskaņas zondes montāžas komplekts) sadaļā „Piemēroti dezinfekcijas un tīrīšanas līdzekļi” 37. lappusē un izmantojiet kolonnas „Piemērotība” minēto numuru ar atsauci uz attiecīgo sarakstu sadaļā „Zondes norādītas pēc dezinfekcijas līdzekļa piemērotības” 33. lappusē.
4. Saderīgām zondēm skatiet trophon EPR un trophon2 sadaļā „Piemēroti dezinfekcijas un tīrīšanas līdzekļi” 37. lappusē un izmantojiet kolonnas „Piemērotība” minēto numuru ar atsauci uz sarakstu sadaļā „Zondes norādītas pēc dezinfekcijas līdzekļa piemērotības” 33. lappusē.

## Vadlīnijas transezofageālās ehokardiogrāfijas (TEE) zonžu automatizētām dezinfekcijas un tīrīšanas dezinfekcijas ierīcēm

Tikai dažas zondes ir piemērotas dezinfekcijai ar automatizētu TEE zonžu dezinfekcijas vai automatizētu TEE zonžu tīrīšanas dezinfekcijas iekārtu, un automatizētās ierīcēs var izmantot tikai noteiktus līdzekļus.

Varat apstrādāt Philips TEE zondes ar automatizētu TEE zonžu dezinfekcijas vai automatizētu TEE zonžu tīrīšanas dezinfekcijas iekārtu, ja sekojošie kritēriji ir izpildīti:

- Visām lietotajām ķīmiskajām vielām un apstrādes nosacījumiem jābūt saderīgiem ar konkrēto, atkārtoti apstrādājamo Philips TEE zondes modeli, un tie jāizmanto saskaņā ar AR ražotāja ieteiktajiem nosacījumiem.
- Atkārtotās apstrādes laikā temperatūra nedrīkst pārsniegt 45 °C (113 °F).
- TEE zondes rokturis un savienotājs, ieskaitot roktura atbalsta statnes un blīvēšanas mehānismus, atkārtotās apstrādes laikā jāizolē no tīrīšanas vai dezinficēšanas šķīduma. Tas samazina risku, ka šķīdums var tikt uzšļakstīts uz roktura vai savienotāja.
- Aizliegts izmantot roktura un savienotāja izolēšanai paredzētas aizsardzības barjeras vai ierīces, kas ļauj pilnībā iemērt visu zondi dezinfekcijas šķīdumā apstrādes laikā.
- Nedrīkst izmantot žāvēšanas metodes, kas ietver sildīšanu.

Tālākajā tabulā ir uzskaitīti piemēri ar Philips TEE zonžu atkārtotas apstrādes prasībām atbilstošām AR iekārtām. Šīs AR iekārtas ir vai nu īpaši paredzētas TEE zonžu apstrādei, vai nodrošina palīgierīces, kas atbalsta TEE zonžu atkārtotu apstrādi.



### UZMANĪBU

**Visa atsārņošanas procesa laikā ir obligāti jāizmanto TEE zonžu savienotāja tapas aizsargpārsegs. Lai zondi izmantotu skenēšanai, noņemiet pārsegu no savienotāja. Nodrošiniet, lai pārsegs vienmēr būtu piestiprināts pie zondes kabeļa ar siksnu.**

**PIEZĪME**

Papildus AR iekārtām, kas uzskaitītas tabulā, ir atļauts izmantot citas automatizētas TEE zonžu dezinfekcijas vai automatizētas TEE zonžu tīrīšanas dezinfekcijas iekārtas, kurām ir FDA vai CE lietošanas atļaujas zīmes ar TEE zondēm un kuras izpilda iepriekšējā sarakstā minētos kritērijus.

**Piemēri: Ar Philips TEE zondēm saderīgas AR iekārtas**

Ražotājs	Izcelsmes valsts	Modelis	Zondes veids	Saderīgi dezinfekcijas līdzekļi vai metodes	Apstrādes nosacījumi
CIVCO Medical Solutions	US	Astra TEE	TEE	Cidex OPA, MetriCide OPA Plus, Revital-Ox RESERT	40 °C (104 °F)
		Astra TEE Ultra	TEE	Cidex OPA, MetriCide OPA Plus, Revital-Ox RESERT	40 °C (104 °F)



Ražotājs	Izcelsmes valsts	Modelis	Zondes veids	Saderīgi dezinfekcijas līdzekļi vai metodes	Apstrādes nosacījumi
CS Medical	US	TD-100 Reprocessor	TEE	TD-5 HLD, TD-8 HLD	no 38 °C līdz 40 °C (no 100,4 °F līdz 104 °F)
		TD-200 Reprocessor	TEE	TD-12 HLD	38 °C (100,4 °F)
		TEEClean AR iekārta	TEE	TD-5 HLD, TD-8 HLD, TEEZyme Cleaner	no 38 °C līdz 40 °C (no 100,4 °F līdz 104 °F)
Germitec	FR	Antigermix E1	TEE	UV-C	Apkārtējā gaisa temperatūra

Ražotājs	Izcelsmes valsts	Modelis	Zondes veids	Saderīgi dezinfekcijas līdzekļi vai metodes	Apstrādes nosacījumi
Medivators	US	ADVANTAGE PLUS (ņemiet vērā, ka ir jāizmanto pēc izvēles pieejamais TEE/TOE zondes montāžas komplekts)	TEE	RAPICIDE PA Single Shot	30 °C (86 °F)
		DSD-201 (ņemiet vērā, ka ir jāizmanto pēc izvēles pieejamais savienojuma komplekts)	TEE	RAPICIDE Glut, RAPICIDE PA, RAPICIDE OPA/28	30 °C (86 °F)
		DSD EDGE (ņemiet vērā, ka ir jāizmanto pēc izvēles pieejamais savienojuma komplekts)	TEE	RAPICIDE PA Single Shot	30 °C (86 °F)
Soluscope	FR	Serie TEE	TEE	Soluscope P/ Soluscope A, Proxy P/Proxy A	40 °C (104 °F)

Norādījumus par TEE zonžu tīrīšanu un dezinfekciju ar automatizētiem TEE zonžu dezinfekcijas līdzekļiem vai automatizētiem TEE zonžu tīrīšanas līdzekļiem skatiet sadaļā *Ultrasonogrāfu un zonžu kopšana un tīrīšana*.

## Zondēm piemēroti dezinfekcijas un tīrīšanas līdzekļi

Šajā sadaļā ir ietvertas trīs tabulas, kurās varat skatīt jūsu ultrasonogrāfa zondēm piemērotus dezinfekcijas un tīrīšanas līdzekļu nosaukumus.

- „[Dezinfekcijas līdzekļa piemērotība pēc zondes nosaukuma](#)” 27. lappusē: zondes ir norādītas burtciparu secībā, kā arī ir ietverta informācija par katrai zondei piemērotu dezinfekcijas un tīrīšanas līdzekli. Kolonnā „Zondes nosaukums” atrodiat zondes nosaukumu un pēc tam skatiet kolonnā „Piemērotība” minēto atsauci uz attiecīgo piemērotības kolonnu sadaļā „[Piemēroti dezinfekcijas un tīrīšanas līdzekļi](#)” 37. lappusē.
- „[Zondes norādītas pēc dezinfekcijas līdzekļa piemērotības](#)” 33. lappusē: zondes ir sakārtotas pēc attiecīgās sadaļā „[Piemēroti dezinfekcijas un tīrīšanas līdzekļi](#)” 37. lappusē redzamās piemērotības kolonnas. Izmantojiet šo tabulu, lai ātri saprastu, kuras zondes atbilst numurētajām piemērotības kolonnām.
- „[Piemēroti dezinfekcijas un tīrīšanas līdzekļi](#)” 37. lappusē: norādīti dezinfekcijas un tīrīšanas līdzekļi, kas ir piemēroti Philips zondēm. Numurētajās piemērotības kolonnās ir norādīti attiecīgajām zondēm piemērotie dezinfekcijas un tīrīšanas līdzekļi. Izmantojiet vienu no divām zonžu tabulām, lai noteiktu, kura piemērotības kolonna attiecas uz jūsu zondi.

### Dezinfekcijas līdzekļa piemērotība pēc zondes nosaukuma

Šajā tabulā zondes ir norādītas burtciparu secībā, kā arī ir ietverta informācija par katrai zondei piemērotu dezinfekcijas un tīrīšanas līdzekli. Kolonnā „Zondes nosaukums” atrodiat zondes (un ultrasonogrāfa, ja piemērojams) nosaukumu un pēc tam skatiet kolonnu „Piemērotības kolonna”, lai noteiktu attiecīgo sadaļā „[Piemēroti dezinfekcijas un tīrīšanas līdzekļi](#)” 37. lappusē minēto piemērotības kolonnu. Ja ultrasonogrāfs nav norādīts, visām zondes versijām izmantojiet to pašu piemērotības kolonnu.

Ar ultrasonogrāfu saderīgo zonžu sarakstu skatiet ultrasonogrāfa *lietotāja rokasgrāmatā* un *lietotāja informācijas atjauninājumā*, ja piemērojams.

**Piemērotības atsaucis pēc zondes nosaukuma**

Zondes (ultrasonogrāfa) nosaukums	Piemērotības kolonna
1.9MHz CW Pencil	3
1.9MHz TCD	3
3D6-2	1
3D8-4	1
3D9-3v (HD11, HD15, iU22)	1
3D9-3v (Affiniti, ClearVue, EPIQ)	2
5.0MHz CW Pencil	3
7.5MHz Endo	1
BP10-5ec	2
C5-1 (CX50, HD15, iE33, iU22)	1
C5-1 (Affiniti, EPIQ, Sparq)	2
C5-2 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15, iE33, iU22)	1
C5-2 (ClearVue)	2
C5-2 (Lumify, Xperius)	8
C6-2 Compact (CX30, Sparq)	1
C6-2 Compact (Affiniti)	2
C6-3	1
C8-4v	1 vai 2 †
C8-5	1
C8-5 Compact (CX30, CX50)	1
C8-5 Compact (Affiniti, EPIQ)	2

Zondes (ultrasonogrāfa) nosaukums	Piemērotības kolonna
C9-2	2
C9-3io	7
C9-3v	2
C9-4	1
C9-4ec	1
C9-4v	2
C9-4v Compact	2
C9-5ec	1
C10-3v	2
C10-4ec	2
D2cwc	3
D2tcd	3
D5cwc	3
eL18-4	2
eL18-4 EMT	2
L8-4	1
L9-3	1
L10-4lap	6
L11-3	1
L12-3 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15)	1
L12-3 (Affiniti, CX50, EPIQ)	2
L12-3ERGO	2

Zondes (ultrasonogrāfa) nosaukums	Piemērotības kolonna
L12-4 (ClearVue)	2
L12-4 (Lumify, Xperius)	8
L12-4 Compact (CX30, Sparq)	1
L12-4 Compact (Affiniti)	2
L12-5 38 mm	1
L12-5 50 mm Compact (CX50, Sparq)	1
L12-5 50 mm Compact (Affiniti, EPIQ)	2
L12-5 50 mm	1
L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22)	1 vai 2 †
L15-7io (Affiniti, CX30, CX50, EPIQ, Sparq)	2
L17-5	1
L18-5	2
mC7-2	2
mC12-3	2
OMNI III TEE	5
S3-1	1
S4-1 (iU22)	1
S4-1 (ClearVue)	2
S4-1 (Lumify)	8
S4-2;	1
S4-2 Compact (CX30, CX50, Sparq)	1
S4-2 Compact (Affiniti)	2

Zondes (ultrasonogrāfa) nosaukums	Piemērotības kolonna
S5-1 (CX50, iE33, iU22, Sparq)	1
S5-1 (Affiniti, EPIQ)	2
S5-2	1
S6-2mpt	5
S7-2t	5
S7-3t;	4
S8	1
S8-3.	1
S8-3 Compact (CX30, CX50, HD5)	1
S8-3 Compact (Affiniti, EPIQ)	2
S8-3t	4
S9-2	2
S12	1
S12-4;	1
S12-4 Compact (CX50)	1
S12-4 Compact (Affiniti, EPIQ)	2
TCD	3
V6-2 (HD11 XE, HD15, iU22)	1
V6-2 (Affiniti, ClearVue, EPIQ, HD5)	2
V9-2	2
V8-4	1
VL13-5	1

Zondes (ultrasonogrāfa) nosaukums	Piemērotības kolonna
VL13-5 Compact	2
X3-1	1
X5-1 (iE33)	1
X5-1 (Affiniti, EPIQ)	2
X5-1c	2
X6-1	2
X7-2 (iE33, iU22)	1
X7-2 (EPIQ)	2
X7-2t	5
X8-2t	5
XL14-3	2

### Zemteksta piezīmes

- † Izmantojiet 2. piemērotības kolonnu C8-4v modeļiem ar šādiem daļas numuriem:
- Daļas numurs 45356117292x, kur x ir 3 vai vairāk
  - Daļas numurs 45356128750x, kur x ir 2 vai vairāk
  - Daļas numurs 45356131895x, kur x ir 1 vai vairāk
  - Daļas numurs 45356149748x, kur x ir 1 vai vairāk
  - Daļas numurs 45356149749x, kur x ir 1 vai vairāk
  - Daļas numurs 45356168452x, kur x ir 1 vai vairāk
- Izmantojiet 1. piemērotības kolonnu C8-4v modeļiem ar citiem daļas numuriem.
- Daļas numuru skatiet savienotāja korpusa iekšpusē.



- ‡
- Izmantojiet 2. piemērotības kolonnu L15-7io modeļiem ar šādiem daļas numuriem:
- Daļas numurs 45356140781x, kur x ir 1 vai vairāk
  - Daļas numurs 45356141827x, kur x ir 1 vai vairāk
- Izmantojiet 1. piemērotības kolonnu L15-7io modeļiem ar citiem daļas numuriem.
- Daļas numuru skatiet savienotāja korpusa iekšpusē.

## Zondes norādītas pēc dezinfekcijas līdzekļa piemērotības

Šajā tabulā zondes ir sakārtotas pēc attiecīgās sadaļā „Piemēroti dezinfekcijas un tīrīšanas līdzekļi” 37. lappusē redzamās piemērotības kolonnas. Kolonnu galvenes krāsa ir vienāda ar piemērotības kolonnas krāsu. Ja ultrasonogrāfs nav norādīts, visām zondes versijām izmantojiet to pašu piemērotības kolonnu.

Ar ultrasonogrāfu saderīgo zonžu sarakstu skatiet ultrasonogrāfa *lietotāja rokasgrāmatā* un *lietotāja informācijas atjauninājumā*, ja piemērojams.

### Zondes norādītas pēc dezinfekcijas līdzekļa piemērotības

Zondes (ultrasonogrāfa) nosaukums pēc 1. piemērotības kolonnas	
3D6-2	L12-5 50 mm
3D8-4	L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22) <sup>2</sup>
3D9-3v (HD11, HD15, iU22)	L17-5
7.5MHz Endo	S3-1
C5-1 (CX50, HD15, iE33, iU22)	S4-1 (iU22)
C5-2 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15, iE33, iU22)	S4-2;
C6-2 Compact (CX30, Sparq)	S4-2 Compact (CX30, CX50, Sparq)
C6-3	S5-1 (CX50, iE33, iU22, Sparq)
C8-4v <sup>1</sup>	S5-2
C8-5	S8

C8-5 Compact (CX30, CX50)	S8-3.
C9-4	S8-3 Compact (CX30, CX50, HD5)
C9-4ec	S12
C9-5ec	S12-4
L8-4	S12-4 Compact (CX50)
L9-3	V6-2 (HD11 XE, HD15, iU22)
L11-3	V8-4
L12-3 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15)	VL13-5
L12-4 Compact (CX30, Sparq)	X3-1
L12-5 38 mm	X5-1 (iE33)
L12-5 50 mm Compact (CX50, Sparq)	X7-2 (iE33, iU22)
Zondes (ultrasonogrāfa) nosaukums pēc 2. piemērotības kolonnas	
3D9-3v (Affiniti, ClearVue, EPIQ)	L15-7io (Affiniti, CX30, CX50, EPIQ, Sparq)
BP10-5ec	L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22) <sup>2</sup>
C5-1 (Affiniti, EPIQ, Sparq)	L18-5
C5-2 (ClearVue)	mC7-2
C6-2 Compact (Affiniti)	mC12-3
C8-4v <sup>1</sup>	S4-1 (ClearVue)
C8-5 Compact (Affiniti, EPIQ)	S4-2 Compact (Affiniti)
C9-2	S5-1 (Affiniti, EPIQ)
C9-3v	S8-3 Compact (Affiniti, EPIQ)
C9-4v	S9-2
C9-4v Compact	S12-4 Compact (Affiniti, EPIQ)

C10-3v	V6-2 (Affiniti, ClearVue, EPIQ, HD5)
C10-4ec	V9-2
eL18-4	VL13-5 Compact
eL18-4 EMT	X5-1 (Affiniti, EPIQ)
L12-3 (Affiniti, CX50, EPIQ)	X5-1c
L12-3ERGO	X6-1
L12-4 (ClearVue)	X7-2 (EPIQ)
L12-4 Compact (Affiniti)	XL14-3
L12-5 50 mm Compact (Affiniti, EPIQ)	
Zondes nosaukums pēc 3. piemērotības kolonnas	
1.9MHz CW Pencil	
1.9MHz TCD	
5.0MHz CW Pencil	
D2cwc	
D2tcd	
D5cwc	
TCD	
Zondes nosaukums pēc 4. piemērotības kolonnas	
S7-3t	
S8-3t	
Zondes nosaukums pēc 5. piemērotības kolonnas	
OMNI III TEE	
S6-2mpt	

---

S7-2t

---

X7-2t

---

X8-2t

Zondes nosaukums pēc 6. piemērotības kolonnas

L10-4lap

Zondes nosaukums pēc 7. piemērotības kolonnas

C9-3io

Zondes nosaukums pēc 8. piemērotības kolonnas

C5-2 (Lumify, Xperius)

---

L12-4 (Lumify, Xperius)

---

S4-1 (Lumify)

---

### Zemteksta piezīmes

---

1 Izmantojiet 2. piemērotības kolonnu C8-4v modeļiem ar šādiem daļas numuriem:

- Daļas numurs 45356117292x, kur x ir 3 vai vairāk
- Daļas numurs 45356128750x, kur x ir 2 vai vairāk
- Daļas numurs 45356131895x, kur x ir 1 vai vairāk
- Daļas numurs 45356149748x, kur x ir 1 vai vairāk
- Daļas numurs 45356149749x, kur x ir 1 vai vairāk
- Daļas numurs 45356168452x, kur x ir 1 vai vairāk

Izmantojiet 1. piemērotības kolonnu C8-4v modeļiem ar citiem daļas numuriem.

Daļas numuru skatiet savienotāja korpusa iekšpusē.

---

- 
- 2 Izmantojiet 2. piemērotības kolonnu L15-7io modeļiem ar šādiem daļas numuriem:
- Daļas numurs 45356140781x, kur x ir 1 vai vairāk
  - Daļas numurs 45356141827x, kur x ir 1 vai vairāk
- Izmantojiet 1. piemērotības kolonnu L15-7io modeļiem ar citiem daļas numuriem.
- Daļas numuru skatiet savienotāja korpusa iekšpusē.
- 

## Piemēroti dezinfekcijas un tīrīšanas līdzekļi

Tālāk esošajā tabulā ir norādīti dezinfekcijas un tīrīšanas līdzekļi, kas ir piemēroti lietošanai konkrētam Philips ultrasonogrāfam pieejamajām zondēm. Lai atrastu nepieciešamo zondi un attiecīgo piemērotības kolonnu, izmantojiet sadaļā „Zondes norādītas pēc dezinfekcijas līdzekļa piemērotības” 33. lappusē vai „Dezinfekcijas līdzekļa piemērotība pēc zondes nosaukuma” 27. lappusē ietvertās tabulas.



### UZMANĪBU

**Izopropilspirta (medicīnas spirts) un spirtu saturošu līdzekļu izmantošana ir ierobežota attiecībā uz visām zondēm. Tīrot zondes ar USB savienotājiem, ar spirtu drīkst slaucīt tikai zondes korpusu un objektīvu (akustisko logu). Tīrot zondes, kas nav TEE zondes, ar spirtu drīkst slaucīt tikai savienotāja korpusu, zondes korpusu un zondes objektīvu. Tīrot TEE zondes, ar spirtu drīkst slaucīt tikai savienotāja korpusu un vadības bloka korpusu. Izmantojiet tikai šķīdumu, kas satur 91 % vai mazāka apjoma izopropilspirtu vai arī 85 % vai mazāka apjoma denaturētu etilspirtu. Neslaukiet ar spirtu citas zondes daļas (tostarp kabeļus, USB savienotājus vai deformācijas novēršanas daļas), jo var rasties šo zondes daļu bojājumi. Garantija vai apkopes līgums neattiecas uz šādiem bojājumiem.**

Pamatojoties uz materiālu piemērotības pārbaudi, izstrādājumu lietošanas parametriem un aktīvajām sastāvdaļām, uzņēmums Philips ir apstiprinājis tālāk norādīto *zema līmeņa* un *vidēja līmeņa* dezinfekcijas līdzekļu veidu lietošanu virsmas (kas nonāk saskarē ar ādu) un transvaginālo vai transrektālo zonžu dezinfekcijai (izsmidzinot vai slaukot) saskaņā ar tālāk esošajā dezinfekcijas līmeņu tabulā norādītajiem piemērotības ierobežojumiem.



### UZMANĪBU

**Philips nav apstiprinājis sekojošo līdzekļu izmantošanu transezofageālo vai laparoskopisko zonžu dezinfekcijai.**

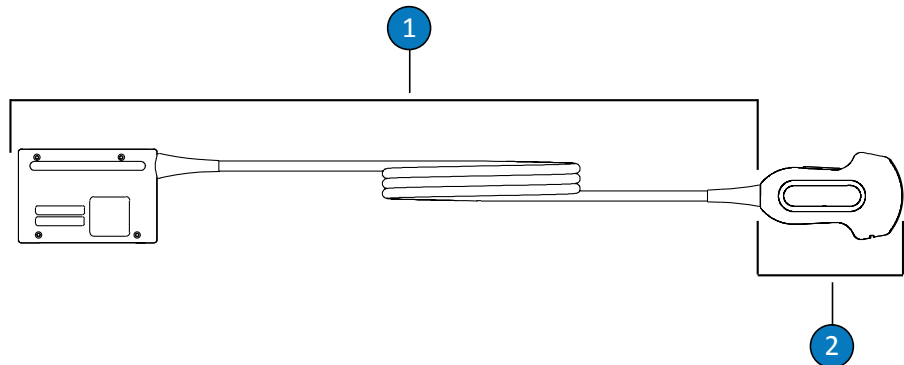
- Nātrija hipohlorītu saturoši līdzekļi (piemēram, 10 % mājsaimniecības balinātāja šķīdums, kurā aktīvā nātrija hipohlorīta koncentrācija ir aptuveni 0,6 %)
- Četraizvietoto amoniju (Quaternary ammonium, QUAT) saturoši līdzekļi (piemēram, izstrādājumi, kuru sastāvā ir n-alkil-x-benzil- amonija hlorīda šķīdums — šajā ķīmiskajā formulā x var būt jebkura organisko vielu funkcionālā grupa, tostarp etil-, metil- utt., visu norādīto QUAT kopējai koncentrācijai lietotajā šķīdumā jābūt mazākai par 0,8 %)
- Pastiprinātu ūdeņraža peroksīdu saturoši līdzekļi (ne vairāk kā 0,5 % ūdeņraža peroksīds)
- Spirtu vai spirtu un QUAT saturoši līdzekļi (spirta koncentrācija izstrādājumā nedrīkst pārsniegt 91 % izopropilspirta vai 85 % denaturēta etilspirta)
- Izstrādājumi, kas nav atsevišķi norādīti piemērotības tabulā, tomēr tajos ir ietvertas līdzīgas aktīvās sastāvdaļas (kas minētas šajā sarakstā) un tie ir paredzēti medicīniskai lietošanai

Lietojot dezinfekcijas un tīrīšanas līdzekļus, noteikti ievērojiet ražotāja norādījumus.

Tā kā ir pieejams ļoti daudz tīrīšanas un dezinfekcijas līdzekļu, nav iespējams izveidot visaptverošu izstrādājumu sarakstu. Ja neesat pārliecināts par noteikta izstrādājuma piemērotību, lūdzu, sazinieties ar uzņēmuma Philips pārstāvi, lai saņemtu palīdzību.

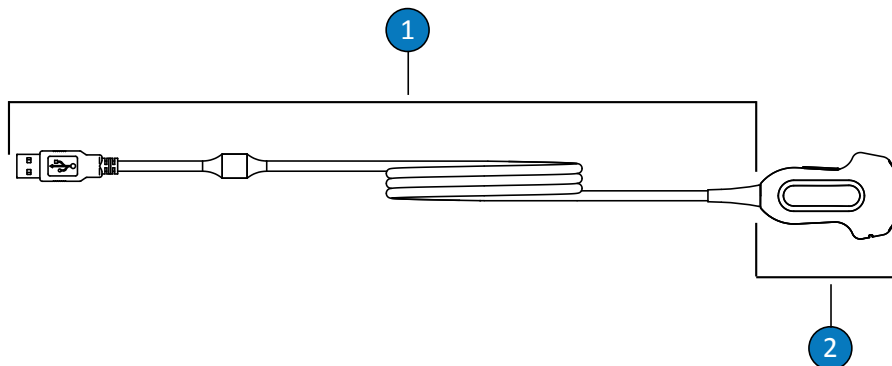
**Dezinfekcijas un tīrīšanas līdzekļu tabulā izmantotie apzīmējumi**

Izcelsmes valsts vai reģions	Dezinfekcijas līdzekļa veids	Piemērotība
AU = Austrālija	CL = tīrīšanas līdzeklis	C = apstiprināts lietošanai kabeliem un savienotājam (nekādā gadījumā neiegremdējiet vai neskalojiet savienotāju); izņēmumi, kuri nav apstiprināti savienotājam, ir norādīti
CA = Kanāda	HLD = augsta līmeņa dezinfekcijas līdzeklis	
DE = Vācija	ILD = vidēja līmeņa dezinfekcijas līdzeklis	
ES = Spānija	LLD = zema līmeņa dezinfekcijas līdzeklis	
EU = Eiropa	S = sterilizēšanas līdzeklis	H = apstiprināts lietošanai rokturim un roktura korpusam
FR = Francija		N = nav piemērots izmantošanai
JP = Japāna		T = piemērots izmantošanai zondēm
UK = Apvienotā Karaliste		
US = Amerikas Savienotās Valstis		



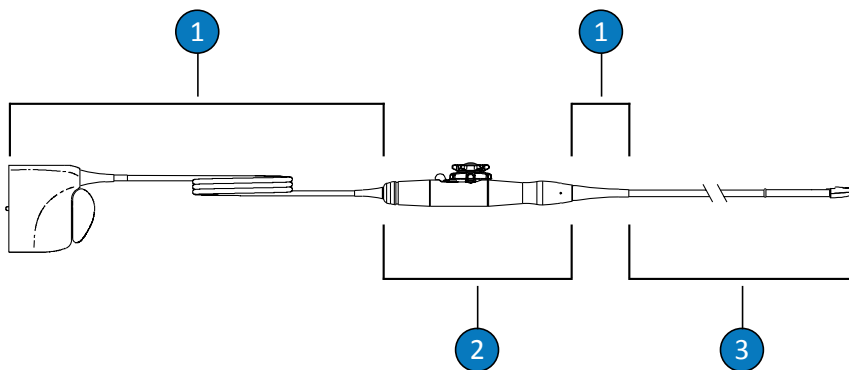
Tādu zonžu daļas, kuras nav TEE zondes

- |   |                            |
|---|----------------------------|
| 1 | C (kabelis un savienotājs) |
| 2 | T (zonde)                  |



TEE neražotas zondes (USB savienojums)

- 1 C (kabelis un savienotājs)
- 2 T (zonde)



TEE zonžu daļas

- 1 C (kabelis, savienotājs un deformācijas novēršanas daļas)
- 2 H (rokturis un stūres mehānisms)
- 3 T (zonde un elastīga vārpsta)



**UZMANĪBU**

Visa atsārņošanas procesa laikā ir obligāti jāizmanto TEE zonžu savienotāja tapas aizsargpārsegs. Lai zondi izmantotu skenēšanai, noņemiet pārsegu no savienotāja. Nodrošiniet, lai pārsegs vienmēr būtu piestiprināts pie zondes kabeļa ar siksnu.

**PIEZĪME**

Lai atrastu nepieciešamo zondi un attiecīgo piemērotības kolonnu, izmantojiet sadaļā „Zondes norādītas pēc dezinfekcijas līdzekļa piemērotības” 33. lappusē vai „Dezinfekcijas līdzekļa piemērotība pēc zondes nosaukuma” 27. lappusē ietvertās tabulas.

**Piemēroti dezinfekcijas un tīrīšanas līdzekļi**

Šķīdums/ sistēma	Izcelsmes valsts vai reģions	Piemērota izmantošana	Aktīvās vielas	Dezinfekcijas līdzekļa veids	Piemērotības kolonnas							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Accel salvetes (visu veidu)	CA	Noslaucīšana	Ūdeņraža peroksīds	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
Acecide-C (iepriekš Acecide)	JP	Iegremdēšana <sup>1</sup>	Peroksietiķskābe	HLD, S	N	N	N	N	T	N	N	N
Advantage Plus (ņemiet vērā, ka ir jāizmanto izvēles TEE/ TOE zondes montāžas komplekts)	US	AR	Peroksietiķskābe	HLD	N	N	N	T <sup>7</sup>	T <sup>7</sup>	N	N	N

Šķīdums/ sistēma	Izcelsmes valsts vai reģions	Piemērota izmantošana	Aktīvās vielas	Dezinfekcijas līdzekļa veids	Piemērotības kolonnas							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Advantage Plus (ņemiet vērā, ka ir jāizmanto izvēles ultraskaņas zondes montāžas komplekts)	US	AR	Peroksietiškābe	HLD	N	T <sup>6</sup> , C <sup>8</sup>	N	N	N	N	T <sup>6</sup> , C <sup>8</sup>	N
Aidal Plus	AU	legremdēšana <sup>1</sup>	Glutāraldehīds	HLD, S	T, C <sup>8</sup>	T, C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T, C <sup>8</sup>	T
Anios Clean Excel D	FR	Izsmidzināšana/ noslaucīšana/ legremdēšana <sup>1</sup>	QUAT, hlorheksidīna glukonāts, virsmaktīvā viela	CL	T, C	T, C	T, C	T	T	T	T, C	T, C
Aniosept Activ	FR	legremdēšana <sup>1</sup>	Peroksietiškābe	HLD, S	N	T, C <sup>8</sup>	N	N	T	T	T, C <sup>8</sup>	T
ANIOXY DM	FR	legremdēšana <sup>1</sup>	Peroksietiškābe	HLD, S	N	T, C <sup>8</sup>	N	N	T	T	T, C <sup>8</sup>	T
Anioxyde 1000	FR	legremdēšana <sup>1</sup>	Peroksietiškābe	HLD	N	T, C <sup>8</sup>	N	N	T	T	T, C <sup>8</sup>	T
Antigermix E1	FR	E1 sistēma	UV-C	HLD	N	N	N	T, C <sup>8</sup> , H <sup>5</sup>	T, C <sup>8</sup> , H <sup>5</sup>	N	N	N
Antigermix S1	FR	S1 sistēma	UV-C	HLD	T, C <sup>2,8</sup>	T, C <sup>2,8</sup>	N	N	N	N	T, C <sup>8</sup>	T, C
ASTRA TEE	US	AR	Atkarīgs no šķīduma	HLD	N	N	N	T <sup>7</sup>	T <sup>7</sup>	N	N	N
ASTRA TEE Ultra	US	AR	Atkarīgs no šķīduma	HLD	N	N	N	T <sup>7</sup>	T <sup>7</sup>	N	N	N

Šķīdums/ sistēma	Izcelsmes valsts vai reģions	Piemērota izmantošana	Aktīvās vielas	Dezinfekcijas līdzekļa veids	Piemērotības kolonnas								
					1	2	3	4	5	6	7	8	
ASTRA VR	US	AR	Atkarīgs no šķīduma	HLD	T <sup>9</sup>	T <sup>9</sup>	N	N	N	N	N	N	N
ASTRA VR Ultra	US	AR	Atkarīgs no šķīduma	HLD	T <sup>9</sup>	T <sup>9</sup>	N	N	N	N	N	N	N
Bacillol 30 Foam	DE	Izsmidzināšana/ noslaucīšana	Spirits, alkilamīns	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T	T
Banicide Plus	US	Iegremdēšana <sup>1</sup>	Glutāraldehīds	HLD, S	T, C <sup>8</sup>	T, C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T, C <sup>8</sup>	T	T
Balinātājs (ne vairāk kā 0,6% NaOCl)	Visi	Izsmidzināšana/ noslaucīšana	Nātrijs hipohlorīts	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	C	C	C	T, C	T, C	T, C
CaviWipes	US	Noslaucīšana	Spirits, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T	T
Cidalkin (iepriekš Alkaspray)	FR	Izsmidzināšana/ noslaucīšana	Spirits, alkilamīns	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T	T
Cidex OPA	US	Iegremdēšana <sup>1</sup>	Ortoftalaldehīds	HLD	T, C <sup>8</sup>	T, C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T, C <sup>8</sup>	T	T
Cleanisept salvetes	DE	Izsmidzināšana/ noslaucīšana	QUAT	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C	T, C
Clinell Sporicidal Wipes	UK	Noslaucīšana	Peroksietīkskābe, virsmaktīvā viela	CL, HLD	T, C	T, C	T, C	N	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C	T, C
Clinell Universal Wipes	UK	Izsmidzināšana/ noslaucīšana	QUAT, biguanīds	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C	T, C

Šķīdums/ sistēma	Izcelsmes valsts vai reģions	Piemērota izmantošana	Aktīvās vielas	Dezinfekcijas līdzekļa veids	Piemērotības kolonnas							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Clorox Healthcare Bleach Germicidal Cleaner	US	Izsmidzināšana/ noslaucīšana	Nātrija hipohlorīts	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	C	C	C	T, C	T, C
Clorox Healthcare Hydrogen Peroxide Cleaner dezinfekcijas līdzekļi	US	Izsmidzināšana/ noslaucīšana	Ūdeņraža peroksīds	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
Combi- Instruments-N	DE	legremdēšana <sup>1</sup>	Glutāraldehīda un formacetāla maisījums	HLD	T, C <sup>8</sup>	T, C <sup>8</sup>	N	N	T	T	T, C <sup>8</sup>	T
Denaturēts etilspirts (maksimums 85%)	Visi	Izsmidzināšana/ noslaucīšana	Denaturēts etilspirts, ūdens	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T	T
Descoton Extra	DE	legremdēšana <sup>1</sup>	Glutāraldehīds	HLD, S	T, C <sup>8</sup>	T, C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T, C <sup>8</sup>	T
Dispatch	US	Izsmidzināšana/ noslaucīšana	Nātrija hipohlorīts	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	C	C	C	T, C	T, C

Šķīdums/ sistēma	Izcelsmes valsts vai reģions	Piemērota izmantošana	Aktīvās vielas	Dezinfekcijas līdzekļa veids	Piemērotības kolonnas							
					1	2	3	4	5	6	7	8
DSD 201 (ņemiet vērā, ka ir jāizmanto izvēles tiltu komplekts)	US	AR	Atkarīgs no šķīduma	HLD	N	N	N	T <sup>7</sup>	T <sup>7</sup>	N	N	N
DSD EDGE (ņemiet vērā, ka ir jāizmanto izvēles tiltu komplekts)	US	AR	Peroksietīšķābe	HLD	N	N	N	T <sup>7</sup>	T <sup>7</sup>	N	N	N
Endozime Enzymatic (visu veidu)	US	Priekšattīrīšanas līdzeklis	Fermenti, virsmaktīvā viela	CL	T, C	T, C	N	T, C, H	T, C, H	T	T, C	T
Enzol	US	Priekšattīrīšanas līdzeklis	Fermenti, virsmaktīvā viela	CL	T, C	T, C	N	T, C, H	T, C, H	T	T, C	T
Epizyme Rapid	AU	Priekšattīrīšanas līdzeklis	Fermenti, virsmaktīvā viela	CL	T, C	T, C	N	T, C, H	T, C, H	T	T, C	T
Gigasept FF (neu)	DE	Iegremdēšana <sup>1</sup>	Sukcīna dialdehīds	HLD	T, C <sup>8</sup>	T, C <sup>8</sup>	N	T	T	N	T, C <sup>8</sup>	T
Gigasept PA	DE	Iegremdēšana <sup>1</sup>	Peroksietīšķābe	HLD	N	T, C <sup>8</sup>	N	N	T	T	T, C <sup>8</sup>	T
Gigasept PAA Concentrate	DE	Iegremdēšana <sup>1</sup>	Peroksietīšķābe	HLD	N	T, C <sup>8</sup>	N	N	T	T	T, C <sup>8</sup>	T
Hexanios G+R	FR	Iegremdēšana <sup>1</sup>	QUAT, biguanīds, virsmaktīvā viela	CL, LLD, ILD	T, C	T, C	N	N	N	N	T, C	T
Hibiclens (maks. 4%)	US	Priekšattīrīšanas līdzeklis	Hlorheksidīna glukonāts	CL	T, C	T, C	T	T, C	T, C	T, C	T, C	T, C

Šķīdums/ sistēma	Izcelsmes valsts vai reģions	Piemērota izmantošana	Aktīvās vielas	Dezinfekcijas līdzekļa veids	Piemērotības kolonnas							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Hypernova Chronos	FR	Chronos sistēma	UV-C	HLD	T, C 2,8	T, C 2,8	N	N	N	N	T, C <sup>8</sup>	T, C
Incidin	DE	Izsmidzināšana/ noslaucīšana	Spirts	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T	T
Incidin OxyWipe	DE	Izsmidzināšana/ noslaucīšana	Ūdeņraža peroksīds, virsmaktīvā viela	CL, LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
Incidin OxyWipe S	DE	Izsmidzināšana/ noslaucīšana	Ūdeņraža peroksīds, virsmaktīvā viela	CL, LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
Incidin OxyFoam	DE	Izsmidzināšana/ noslaucīšana	Ūdeņraža peroksīds, virsmaktīvā viela	CL, LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
Incidin OxyFoam S	DE	Izsmidzināšana/ noslaucīšana	Ūdeņraža peroksīds, virsmaktīvā viela	CL, LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
Incidin Plus	DE	Iegremdēšana <sup>1</sup>	Glukoprotamīns	HLD	T, C <sup>8</sup>	T, C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T, C <sup>8</sup>	T
Incidin Rapid	DE	Izsmidzināšana/ noslaucīšana	QUAT, glutāraldehīds	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T	T	T	T, C	T, C
Incidur Spray	DE	Izsmidzināšana/ noslaucīšana	Spirts, QUAT, aldehīds	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T	T
Instruzyme	FR	Priekšattīrīšanas līdzeklis	Fermenti, QUAT, biguanīds	CL	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T

Šķīdums/ sistēma	Izcelsmes valsts vai reģions	Piemērota izmantošana	Aktīvās vielas	Dezinfekcijas līdzekļa veids	Piemērotības kolonnas							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Intercept mazgāšanas līdzeklis	US	AR	Virsmaktīvā viela	CL	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
Intercept salvetes	US	Noslaučīšana	Virsmaktīvā viela	CL	T, C	T, C	N	T, C, H	T, C, H	T	T, C	T, C
Izopropilspirts (maksimums 91%)	Visi	Izsmidzināšana/ noslaučīšana	Izopropilspirts, ūdens	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T	T
Klenzyme	US	Priekšattīrīšanas līdzeklis	Fermenti, virsmaktīvā viela	CL	T, C	T, C	N	T, C, H	T, C, H	T	T, C	T
Korsolex Basic	FR	Iegremdēšana <sup>1</sup>	Aldehīdu izlaišana	HLD	T, C <sup>8</sup>	T, C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T, C <sup>8</sup>	T
Korsolex Extra	FR	Iegremdēšana <sup>1</sup>	QUAT, aldehīds	HLD	T, C <sup>8</sup>	T, C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T, C <sup>8</sup>	T
Matrix Biofilm Remover	AU	Priekšattīrīšanas līdzeklis	Fermenti, virsmaktīvā viela	CL	T, C	T, C	T	T, C, H	T, C, H	T	T, C	T
MaxiCide Plus	US	Iegremdēšana <sup>1</sup>	Glutāraldehīds	HLD, S	T, C <sup>8</sup>	T, C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T, C <sup>8</sup>	T
MedDis	UK	Iegremdēšana <sup>1</sup>	QUAT, sulfamīna skābe	HLD	T, C <sup>8</sup>	T, C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T, C <sup>8</sup>	T
Medicīniskās dezinfekcijas salvetes	UK	Noslaučīšana	QUAT, biguanīds	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
Medistel	UK	Iegremdēšana <sup>1</sup>	QUAT, sulfamīna skābe	HLD	T, C <sup>8</sup>	T, C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T, C <sup>8</sup>	T
Medizyme	AU	Priekšattīrīšanas līdzeklis	Fermenti, virsmaktīvā viela	CL	T, C	T, C	N	T, C, H	T, C, H	T	T, C	T

Šķīdums/ sistēma	Izcelsmes valsts vai reģions	Piemērota izmantošana	Aktīvās vielas	Dezinfekcijas līdzekļa veids	Piemērotības kolonnas							
					1	2	3	4	5	6	7	8
MetriCide	US	Iegremdēšana <sup>1</sup>	Glutāraldehīds	HLD, S	T, C <sup>8</sup>	T, C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T, C <sup>8</sup>	T
MetriCide 28	US	Iegremdēšana <sup>1</sup>	Glutāraldehīds	HLD, S	T, C <sup>8</sup>	T, C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T, C <sup>8</sup>	T
MetriCide OPA Plus	US	Iegremdēšana <sup>1</sup>	Ortoftalaldehīds	HLD	T, C <sup>8</sup>	T, C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T, C <sup>8</sup>	T
MetriCide Plus 30	US	Iegremdēšana <sup>1</sup>	Glutāraldehīds	HLD, S	T, C <sup>8</sup>	T, C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T, C <sup>8</sup>	T
MetriZyme	US	Priekšattīrīšanas līdzeklis	Fermenti, virsmaktīvā viela	CL	T, C	T, C	N	T, C, H	T, C, H	T	T, C	T
Mikrobac Virucidal salvetes	DE	Noslaučīšana	QUAT	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
mikrozid PAA salvetes	DE	Noslaučīšana	Peroksietīķskābe	LLD, ILD	N	T, C	T, C	N	T, C	T, C, H	T, C	T, C
Viegls ziepju šķīdums <sup>4</sup>	Visi	Priekšattīrīšanas līdzeklis	Virsmaktīvā viela	CL	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T	T, C	T
Milton	AU	Izsmidzināšana/noslaučīšana	Nātrija hipohlorīts	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	C	C	C	T, C	T, C
NDP Med Concentrated Plus	ES	Iegremdēšana <sup>1</sup>	N-Duopropenamīds, alkilamīns	HLD	T, C <sup>8</sup>	T, C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T, C <sup>8</sup>	T
neodisher endo CLEAN/ neodisher endo SEPT PAC	DE	AR	Virsmaktīvā viela, peroksietīķskābe	CL, HLD	N	N	N	N	T	N	N	N



Šķīdums/ sistēma	Izcelsmes valsts vai reģions	Piemērota izmantošana	Aktīvās vielas	Dezinfekcijas līdzekļa veids	Piemērotības kolonnas							
					1	2	3	4	5	6	7	8
neodisher endo DIS active	DE	legremdēšana <sup>1</sup>	Peroksietiķskābe	HLD	N	T, C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T, C <sup>8</sup>	T
neodisher Septo Active	DE	legremdēšana <sup>1</sup>	Peroksietiķskābe	HLD	N	T, C <sup>8</sup>	N	N	T	T	T, C <sup>8</sup>	T
Omnicide	US	legremdēšana <sup>1</sup>	Glutāraldehīds	HLD, S	T, C <sup>8</sup>	T, C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T, C <sup>8</sup>	T
Omnicide 28	US	legremdēšana <sup>1</sup>	Glutāraldehīds	HLD, S	T, C <sup>8</sup>	T, C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T, C <sup>8</sup>	T
OPAL	AU	legremdēšana <sup>1</sup>	Ortoftalaldehīds	HLD	T, C <sup>8</sup>	T, C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T, C <sup>8</sup>	T
Opti-Cide3	US	Izsmidzināšana/ noslaučīšana	Spirts, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T	T
Oxivir (visu veidu)	US	Noslaučīšana	Ūdeņraža peroksīds	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
Oxygenon-I	DE	legremdēšana <sup>1</sup>	Skābekli ģenerējošs	HLD	N	T, C <sup>8</sup>	N	T <sup>3</sup>	T	T	T, C <sup>8</sup>	T
Perastel	UK	AR/ legremdēšana <sup>1</sup>	Peroksietiķskābe	HLD	N	T, C <sup>8</sup>	N	N	T	T	T, C <sup>8</sup>	T
PerCept (visu veidu)	CA	Noslaučīšana	Ūdeņraža peroksīds	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
Phagocide D	FR	legremdēšana <sup>1</sup>	Glutāraldehīds	HLD, S	T, C <sup>8</sup>	T, C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T, C <sup>8</sup>	T
Phagozyme ND	FR	Priekšattīrīšanas līdzeklis	Fermenti, QUAT	CL	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
PI-Spray (iepriekš T-Spray)	US	Izsmidzināšana/ noslaučīšana	QUAT	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C

Šķīdums/ sistēma	Izcelsmes valsts vai reģions	Piemērota izmantošana	Aktīvās vielas	Dezinfekcijas līdzekļa veids	Piemērotības kolonnas							
					1	2	3	4	5	6	7	8
PI-Spray II (iepriekš T-Spray II)	US	Izsmidzināšana/ noslaucīšana	QUAT	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
PREempt koncentrāts	CA	Izsmidzināšana/ noslaucīšana	Ūdeņraža peroksīds	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
PREempt RTU	CA	Izsmidzināšana/ noslaucīšana	Ūdeņraža peroksīds	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
PREempt salvetes	CA	Noslaucīšana	Ūdeņraža peroksīds	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
ProCide-D	US	Iegremdēšana <sup>1</sup>	Glutāraldehīds	HLD, S	T, C <sup>8</sup>	T, C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T, C <sup>8</sup>	T
ProCide-D Plus	US	Iegremdēšana <sup>1</sup>	Glutāraldehīds	HLD, S	T, C <sup>8</sup>	T, C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T, C <sup>8</sup>	T
Prolystica 2X	US	Priekšattīrīšanas līdzeklis	Fermenti, virsmaktīvā viela	CL	T, C	T, C	N	T, C, H	T, C, H	T	T, C	T
Protex dezinfekcijas līdzeklis (visi veidi)	US	Izsmidzināšana/ noslaucīšana	QUAT	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
Proxy P/ Proxy A	AU	AR	Peroksietiķskābe	HLD	N	N	N	N	T	N	N	N
Četraizvietotai s amonijs (ne vairāk kā 0,8% aktīvs)	Visi	Izsmidzināšana/ noslaucīšana	QUAT	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
RAPICIDE Glut	US	Iegremdēšana <sup>1</sup>	Glutāraldehīds	HLD, S	T, C <sup>8</sup>	T, C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T, C <sup>8</sup>	T

Šķīdums/ sistēma	Izcelsmes valsts vai reģions	Piemērota izmantošana	Aktīvās vielas	Dezinfekcijas līdzekļa veids	Piemērotības kolonnas							
					1	2	3	4	5	6	7	8
RAPICIDE OPA/28	US	Iegremdēšana <sup>1</sup>	Ortoftalaldehīds	HLD	T, C <sup>8</sup>	T, C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T, C <sup>8</sup>	T
RAPICIDE PA	US	Iegremdēšana <sup>1</sup>	Peroksietīķskābe	HLD	N	T, C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T, C <sup>8</sup>	N
RAPICIDE PA Single Shot	US	AR	Peroksietīķskābe	HLD	N	T, C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T, C <sup>8</sup>	N
Rely+On PeraSafe (iepriekš PeraSafe)	UK	Iegremdēšana <sup>1</sup>	Peroksietīķskābe	HLD, S	N	T, C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T, C <sup>8</sup>	T
Revital-Ox RESERT	US	Iegremdēšana <sup>1</sup>	Ūdeņraža peroksīds	HLD	T, C <sup>8</sup>	T, C <sup>8</sup>	N	T <sup>3</sup>	T	T	N	T
Rivascop	FR	Izsmidzināšana/ noslaucīšana	QUAT	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
Salvanios pH 10	FR	Izsmidzināšana/ noslaucīšana	QUAT	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
Sani-24	US	Izsmidzināšana/ noslaucīšana	Spirts, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T	T
Sani-Cloth Active	DE	Noslaucīšana	QUAT	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
Sani-Cloth AF	US	Noslaucīšana	QUAT	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
Sani-Cloth AF3	US	Noslaucīšana	QUAT	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
Sani-Cloth Bleach	US	Noslaucīšana	Nātrija hipohlorīts	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	C	C	C	T, C	T, C

Šķīdums/ sistēma	Izcelsmes valsts vai reģions	Piemērota izmantošana	Aktīvās vielas	Dezinfekcijas līdzekļa veids	Piemērotības kolonnas							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Sani-Cloth CHG 2%	UK	Izsmidzināšana/ noslaucīšana	Spirts, hlorheksidīna glukonāts	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Sani-Cloth HB	US	Noslaucīšana	QUAT	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
Sani-Cloth Plus	US	Noslaucīšana	Spirts, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Sani-Cloth Prime	US	Noslaucīšana	Spirts, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Sekucid N	FR	Iegremdēšana <sup>1</sup>	Glutāraldehīds	HLD, S	T, C <sup>8</sup>	T, C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T, C <sup>8</sup>	T
Sekusept Aktiv	DE	Iegremdēšana <sup>1</sup>	Peroksietiķskābe	HLD	N	T, C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T, C <sup>8</sup>	T
Sekusept Easy	DE	Iegremdēšana <sup>1</sup>	Peroksietiķskābe	HLD	N	T, C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T, C <sup>8</sup>	T
Sekusept Plus	DE	Iegremdēšana <sup>1</sup>	Glukoprotamīns	HLD	T, C <sup>8</sup>	T, C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T, C <sup>8</sup>	T
Serie TEE	FR	AR	Atkarīgs no šķīduma	HLD	N	N	N	T <sup>7</sup>	T <sup>7</sup>	N	N	N
Soluscope P/ Soluscope A	FR	AR	Peroksietiķskābe	HLD	N	N	N	N	T	N	N	N
Sono ultrasonogrāfa salvetes	US	Noslaucīšana	QUAT	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
Steranios 2%	FR	Iegremdēšana <sup>1</sup>	Glutāraldehīds	HLD, S	T, C <sup>8</sup>	T, C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T, C <sup>8</sup>	T
STERRAD 100S	US	AR	Ūdeņraža peroksīds	S	N	N	N	N	N	T <sup>6</sup> ,C, H	N	N
Super Sani-Cloth	US	Noslaucīšana	Spirts, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T

Šķīdums/ sistēma	Izcelsmes valsts vai reģions	Piemērota izmantošana	Aktīvās vielas	Dezinfekcijas līdzekļa veids	Piemērotības kolonnas							
					1	2	3	4	5	6	7	8
TD-5	US	TD-100 AR iekārta, TEEClean AR iekārta	Glutāraldehīds	HLD	N	N	N	T	T	N	N	N
TD-8	US	TD-100 AR iekārta, TEEClean AR iekārta	Ortoftalaldehīds	HLD	N	N	N	T	T	N	N	N
TD-12	US	TD-200 Reprocessor	Peroksietikskābe	HLD	N	N	N	T	T	N	N	N
TEEZyme	US	TEEClean AR iekārta	Fermenti, virsmaktīvā viela	CL	N	N	N	T	T	N	N	N
TEEZyme sūklis	US	Priekšattīrīšanas līdzeklis	Fermenti, virsmaktīvā viela	CL	N	N	N	T	T	N	N	N
TEEZymeMC	US	Priekšattīrīšanas līdzeklis	Fermenti, virsmaktīvā viela	CL	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
Tristel Duo	UK	Putas/salvete	Hlora dioksīds	HLD	T, C	T, C	T, C	N	N	N	T, C	T, C
Tristel Fuse for Stella	UK	Stella sistēma	Hlora dioksīds	HLD	T, C <sup>8</sup>	T, C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T, C <sup>8</sup>	T
Tristel Multi- Shot	UK	Iegremdēšana <sup>1</sup>	Hlora dioksīds	HLD	T, C <sup>8</sup>	T, C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T, C <sup>8</sup>	T
Tristel Sporicidal Wipes	UK	Noslaučšana	Hlora dioksīds	HLD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C

Šķīdums/ sistēma	Izcelsmes valsts vai reģions	Piemērota izmantošana	Aktīvās vielas	Dezinfekcijas līdzekļa veids	Piemērotības kolonnas							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Tristel Trio salvetes/ Tristel Trio Trace	UK	Iepriekšējās tīrīšanas salvete, sporas iznīcinoša salvete, skalošanas salvete	Fermenti, virsmaktīvā viela, hlora dioksīds	CL, HLD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T
trophon2	AU	trophon2 AR iekārta	Ūdeņraža peroksīds	HLD	T, C <sup>8</sup>	T, C <sup>8</sup>	N	N	N	N	T, C <sup>8</sup>	T, C
trophon Companion tīrīšanas salvetes	AU	Noslaucīšana	QUAT	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
trophon EPR	AU	trophon EPR AR iekārta	Ūdeņraža peroksīds	HLD	T, C <sup>8</sup>	T, C <sup>8</sup>	N	N	N	N	T, C <sup>8</sup>	N
Vaposeptol	FR	Izsmidzināšana/ noslaucīšana	Spirits, biguanīds	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T	T
Virox 5 RTU	CA	Noslaucīšana	Ūdeņraža peroksīds	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
Wavicide -01	US	Iegremdēšana <sup>1</sup>	Glutāraldehīds	HLD, S	T, C <sup>8</sup>	T, C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T, C <sup>8</sup>	T
Wip'Anios Excel	FR	Noslaucīšana	QUAT, biguanīds, virsmaktīvā viela	CL, LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
Wip'Anios Premium	FR	Noslaucīšana	QUAT, biguanīds, virsmaktīvā viela	CL, LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C

1. Nekādā gadījumā neiegremdējiet vai neskalojiet savienotāju. Šos izstrādājumus drīkst izmantot automātiskajās atkārtotas apstrādes (AR) iekārtās saskaņā ar dokumentā *Ultrasonogrāfu un zonžu kopšana un tīrīšana* izklāstītajām procedūrām.

2. Līdzekļi Antigermix S1 un Hypernova Chronos nav apstiprināti lietošanai zondēm 3D6-2, 3D8-4, V6-2, V8-4, V9-2, VL13-5 vai VL13-5 Compact.
3. Līdzekļi Oxygenon-I un Revital-Ox RESERT var nedaudz mainīt zonžu S7-3t un S8-3t elastīgās vārpstas krāsu. Šī krāsas maiņa neietekmē ierīces drošumu un veiktspēju.
4. Maigi ziepju šķīdumi nesatur agresīvas sastāvdaļas, kā arī nekairina ādu. Tie nedrīkst saturēt smaržvielas, eļļas vai spirtu. Roku dezinfekcijas līdzekļi nav apstiprināti lietošanai.
5. Antigermix E1 var mainīt krāsu transezofageālo zonžu plastmasas daļām.
6. Skatiet noteiktus šķīdumus, ko izmanto šai automātiskajai atkārtotas apstrādes iekārtai, dokumentā „[Norādījumi par automatizēto atkārtotas apstrādes iekārtu lietošanu](#)” 20. lappusē.
7. Noteiktus šķīdumus, ko izmanto šai automātiskajai dezinficēšanas ierīcei, skatiet dokumentā „[Vadlīnijas transezofageālās ehokardiogrāfijas \(TEE\) zonžu automatizētām dezinfekcijas un tīrīšanas dezinfekcijas ierīcēm](#)” 23. lappusē.
8. Apstiprināts lietošanai tikai kabeļiem; nav apstiprināts savienotājiem.
9. Skatiet noteiktus šķīdumus, ko izmanto šai automātiskajai atkārtotas apstrādes iekārtai (tikai transvaginālajām un transrektālajām zondēm), dokumentā „[Norādījumi par automatizēto atkārtotas apstrādes iekārtu lietošanu](#)” 20. lappusē.







[www.philips.com/healthcare](http://www.philips.com/healthcare)



Philips Ultrasound LLC  
22100 Bothell Everett Hwy  
Bothell, WA 98021-8431  
USA



Philips Medical Systems Nederland B.V.  
Veenpluis 6  
5684 PC Best  
The Netherlands

CE 2797



© 2022 Koninklijke Philips N.V.

Visas tiesības rezervētas. Reproducēšana vai pavairošana kopumā vai pa daļām jebkādā veidā vai nolūkā, elektroniski, mehāniski vai citādi bez iepriekšējas autortiesību īpašnieka rakstiskas atļaujas ir aizliegta.

Publicēts ASV

4535 621 43991\_A/795 \* AUG 2022 - lv-LV